

Un grand merci à Marie-Odile Guth qui met spontanément son travail à la disposition de tous ceux qui le souhaitent . Voici la façon dont elle exploite ce rallye :

Le rallye de Molsheim est conçu pour être réalisé avec les correspondants. C'est pourquoi les questions sont libellées à la fois en français et en allemand. Les réponses sont rédigées dans une des 2 langues, suivant la lettre qui se trouve dans le cadre réservé à la réponse.

Quatre groupes mixtes (constitués d'élèves des 2 classes) partent dans des directions différentes à la recherche des solutions. Ils sont bien entendu accompagnés d'un adulte chargé de la sécurité. Il serait encore plus judicieux qu'il y en ait deux (un allemand et un français) afin de rassurer les élèves des 2 bords.

Quelques jours avant l'activité, n'oubliez pas de vous rendre au syndicat d'initiative pour y chercher quelques exemplaires du plan de la ville.

Au retour de leur périple à travers la ville, les élèves trouvent un grand panneau affiché dans la classe, sur lequel figure les réponses aux questions. Ils peuvent ainsi s'auto corriger ou compléter leur questionnaire en attendant l'arrivée des autres groupes.

Réponses

- R1 → les cigognes
- R2 → 6
- R3 → les tilleuls
- R4 → église des Jésuites
- R5 → la tour des Forgerons
- R6 → außerhalb
- R7 → innerhalb
- R8 → rue de Strasbourg
- R9 → Kassetten
- R10 → Video
- R11 → 1h35
- R13 → le lion
- R14 → 2 boulangeries
- R16 → rue des Capucins
- R17 → rue de la Boucherie
- R18 → rue Saint Joseph
- R20 → 29 – 29

**A LA DECOUVERTE DE MOLSHEIM
WIR ENTDECKEN MOLSHEIM**

Circuit n° 1

Départ et Arrivée : **Place de la Monnaie**

Consigne : F = réponse en français
D = réponse en allemand

1. Tu vas vers la « place de la Liberté »

A.- Kennst du diese Bäume ?

F R3

2. Biege rechts zur « rue des Tanneurs ».

B.- Sur quelle maison se trouve cette enseigne ?

Schreibe die Nummer auf

R2



3. Tu traverses le pont et tu sors de la vieille ville.

C.- Welche Vögel siehst du auf der Insel ?

F R1

Geh dem Kanal entlang. Nach der Brücke, rechts « rue Charles Mistler »

4. Tu prends la « rue du Maréchal Kellermann

D.- In dieser Straße, gib die Hausnummern der Fachwerkhäusern

R20

E.- Observe la maison marquée N° 31 sur le plan. Dessine la sculpture que tu vois sur le porche.

R19

5. Biege rechts in die « Josefstraße. Dann kommst du zur « Metzgereistraße.»

F.- Das heißt auf französisch

R17 R18

6. Continue vers la gauche puis prends la 1ère à droite

G.- Wo bist du jetzt ?

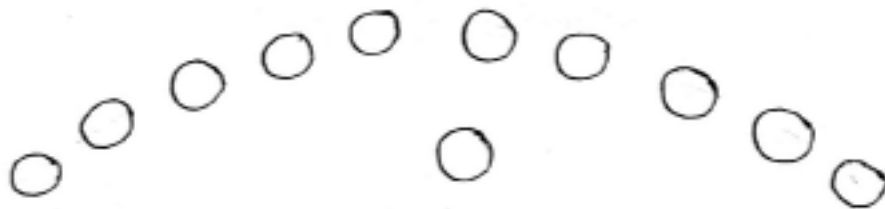
F R16

7. Geh weiter südlich bis zum « Rathausplatz ».

H.- Schau dir die Metzger an. Wieviel Uhr ist es ?

R11

- Marque l'emplacement des drapeaux allemand et français



R12

J.- Welches Tier siehst du auf dem Brunnen ?

F

R13

K.- Sur la place tu trouves boulangeries.

R14

Dans la liste qui suit barre ce qu'on ne peut y acheter:

-Lutscher

-Kuchen

-Wurst

Reis

-Schneckenudeln

-Eis

-Spitzer

Schuhe

-Kaugummi

-Hefe

-Blumentopf

Jacke

R15

8.- Prends le chemin le plus court vers la porte de la ville

L.- Wie heißt diese Straße

F

R8

9.- Observe la vitrine où tu peux acheter des cassettes.

M.- Nomme deux articles qui se trouvent dans la vitrine :

D

R9

D

R10

10.- Geh weiter bis zum Stadttor.

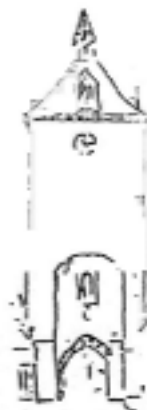
N.- Wie heißt es ?

F

R5

11.- Tu sors de la vieille ville.

O.- Ecris sous chaque dessin, si c'est la façade intérieure ou extérieure de la porte



D

R6

D

R7

12.- Continue « rue Notre Dame »

P.- Tu te trouves devant l'église des

F

R4

13.- Tu rejoins la « place de la Monnaie par la « rue de la Monnaie ».

Te voilà arrivé Endlich am Ziel

**A LA DECOUVERTE DE MOLSHEIM
WIR ENTDECKEN MOLSHEIM**

Circuit n° 2

Départ et Arrivée : **Place de la Monnaie**

Consigne **F = réponse en français
D = réponse en allemand**

1. Tu prends la rue du Maréchal Kellermann

A.- In dieser Straße, gib die Hausnummern der Fachwerkhäusern

R 20

Observe la maison N° 31

B.- Dessine la sculpture que tu vois sur le porche

R 19

2.- Biege rechts in die Josefstraße. Dann kommst du zur Metzgereistraße

C.- Wie heißt das auf französisch ?

R 17
 R 18

3.- Continue vers la gauche puis prends la première à droite.

D.- Wo bist du jetzt ?

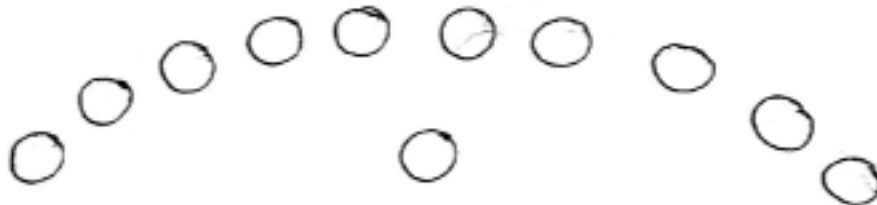
F R 16

Geh weiter südlich bis zum « Rathausplatz » Schaue dir die Metzig an.

E.- Wieviel Uhr ist es ?

R 11

F.- Marque l'emplacement des drapeaux allemand et français par les lettres F



G.- Welches Tier siehst du auf dem Brunnen ?

F R 13

H.- Sur la place tu trouves boulangeries.

Dans la liste qui suit barre ce qu'on ne peut y acheter: R 14

-Lutscher
-Schneckenudeln
-Kaugummi

-Kuchen
-Eis
-Hefe

-Wurst
-Spitzer
-Blumentopf

Reis
Schuhe
Jacke

R 15

5.- *Prends le chemin le plus court vers la porte de la ville*

I.- Wie heißt diese Straße ?

F R 8

6.- *Observe la vitrine du magasin qui vend des cassettes .*

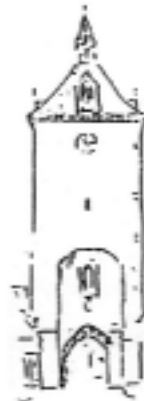
J.- Nomme deux articles qui s'y trouvent .

D R 9
D R 10

7.- *Geh weiter bis zum Stadttor.*

K.-Wie heißt es ?

F R 5



8.- *Tu sors de la vieille ville*

L.-Ecris sous chaque dessin, si c'est la façade intérieure ou extérieure

R 6 D | R 7

9.- *Continue rue Notre-Dame*

M.-Tu te trouves devant l'église des

F R 4

10.- *Biege links zur « rue de la Monnaie » Tu arrives « place de la Liberté »*

N.-Kennst du diese Bäume ?

F R 3

11.- *Biege rechts zur « rue des Tanneurs »*

Sur quelle maison se trouve cette enseigne ?

O.- Schreibe die Nummer auf. R 2



12.- *Tu traverses le pont et tu sors de la vieille ville*

P.- Welche Vögel siehst du auf der Insel ?

F R 1

13.- *Geh dem Kanal entlang. Nach der Brücke, rechts « rue Charles Mistler »*

Dann kommst du wieder « place de la Monnaie »

Endlich am Ziel.

**A LA DECOUVERTE DE MOLSHEIM
WIR ENTDECKEN MOLSHEIM**

Circuit n° 3

Départ et Arrivée : **Place de la Monnaie**

Consigne **F = réponse en français
D = réponse en allemand**

Tu prends la rue Charles Mistler jusqu'au canal.

2.- Nach der Brücke, links dem Kanal entlang.

A.- Welche Vögel siehst du auf der Insel ?

F _____

R1

3.- Tu traverses le pont et tu entres dans la vieille ville.

B.- Sur quelle maison de la « rue des
Tanneurs » se trouve cette enseigne ?



Schreibe die Nummer auf

R2

4.- Biege links auf den « Platz de la Liberté »

C.- Kennst du diese Bäume ?

F _____

R3

5.- Continue dans la « rue de la Monnaie »

D.- Tu te trouves devant l'église des

F _____

R4

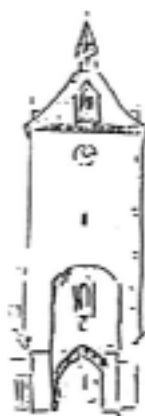
6.- Geh weiter « rue de Notre Dame » bis zum Stadttor

E.- Wie heißt es ?

F _____ **R5**

7.- Tu sors de la vieille ville.

F.- Ecris sous chaque
dessin, si c'est la
façade intérieure ou
extérieure de la
porte



D _____

R6 D

R7

8.- *Nimm den kürzesten Weg zum « Place de l'Hôtel de Ville »*

G.- Wie heißt diese Straße?

R8

H.- Observe la vitrine où tu peux acheter des cassettes?

Nomme deux articles qui se trouvent dans la vitrine :

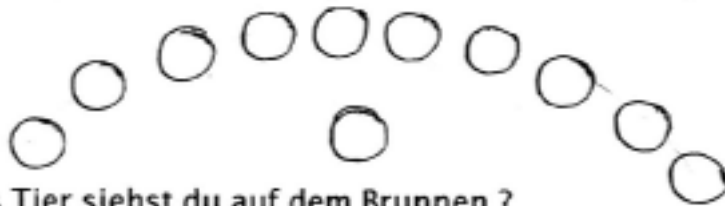
D R9 D R10

9.- *Du bist jetzt auf dem « Rathausplatz »*

Schaue dir die Metzger an . Wieviel Uhr ist es ?

R11

J.-Marque l'emplacement des drapeaux allemand et français par les lettres F et D



R12

K.- Welches Tier siehst du auf dem Brunnen ?

F R13

L.- Sur la place tu trouves boulangeries.

R14

Dans la liste qui suit barre ce qu'on ne peut y acheter:

- | | | | |
|-----------------|---------|-------------|--------|
| -Lutscher | -Kuchen | -Wurst | Reis |
| -Schneckenudeln | -Eis | -Spitzer | Schuhe |
| -Kaugummi | -Hefe | -Blumentopf | Jacke |

R15

10.- *Continue vers le nord. Prends la deuxième à droite*

M.- Wo bist du jetzt ?

R16

1 - *Über die « Metzgereistraße kommst du zur « Josefstraße »*

N.- Das heißt auf französisch

R17 R18

2.- *Au bout de la rue, tu tournes à gauche.*

O.- Observe la maison
marquée N° 31 sur le plan.
Dessine la sculpture que tu
vois sur le porche.

R19

P.- In dieser Straße, gib die Hausnummern der Fachwerkhäusern

R20

Te voilà arrivé. Enfin am Ziel !.

**A LA DECOUVERTE DE MOLSHEIM
WIR ENTDECKEN MOLSHEIM**

Circuit n° 4

Départ et Arrivée : **Place de la Monnaie**

Consigne : F = réponse en français
D = réponse en allemand

1. *Tu prends la rue de la Monnaie*

A.- Tu te trouves devant l'église des

F

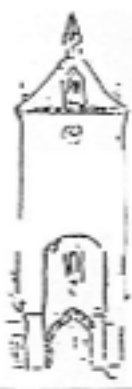
R4

2. *Geh weiter (rue Notre-Dame) bis zum Stadttor.*

B.- Wie heißt es ?

F

R5



3. *Tu sors de la vieille ville*

C.- Ecris sous chaque dessin, si c'est la façade intérieure ou extérieure

R6

D

D

R7

4. *Nimm den kürzesten Weg zum « place de l'Hôtel de Ville »*

D.- Wie heißt diese Straße

R8

E.- Observe la vitrine du magasin qui vend des cassettes .
Nomme deux articles qui s'y trouvent .

D

R9

D

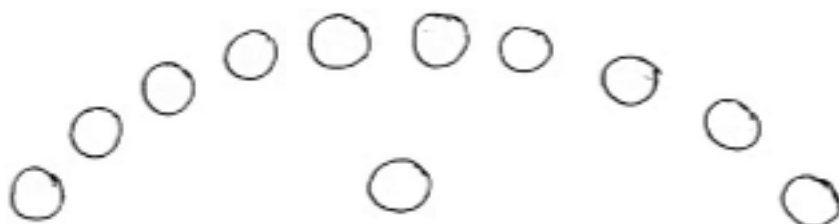
R10

5. *Du bist jetzt auf dem « Rathausplatz »*

F.- Schau dir die Metzig an
Wieviel Uhr ist es ?

R11


G.- Marque l'emplacement des drapeaux allemand et français par les lettres F et D



R12

H.- Welches Tier siehst du auf dem Brunnen ?

F R13

Sur la place tu trouves  boulangeries.
Dans la liste qui suit barre ce qu'on ne peut y acheter: R14

- | | | | |
|-----------------|---------|-------------|--------|
| -Lutscher | -Kuchen | -Wurst | Reis |
| -Schneckenudeln | -Eis | -Spitzer | Schuhe |
| -Kaugummi | -Hefe | -Blumentopf | Jacke |

6.- Continue vers le nord. Prends la deuxième à droite
J.- Wo bist du jetzt ?

R16

7.- Über die « Metzgereistraße » kommst du zur « Josefstraße »
K.- Das heißt auf französisch

R17
 R18

8.- Au bout de la rue, tu tournes à gauche.

L.- Observe la maison marquée
N° 31 sur le plan. Dessine la
sculpture que tu vois sur le
porche.

M.- In dieser Straße, gib die Hausnummern der Fachwerkhäusern

9.- Tu prends la « rue Charles Mistler » jusqu'au canal.

10.- Nach der Brücke, links dem Kanal entlang.

N.- Welche Vögel siehst du auf der Insel ?

F R1

11.- Tu traverses le pont et tu entres dans la vieille ville.

Sur quelle maison se trouve cette enseigne ?

O.- Schreibe die Nummer auf. R2



12.- Biege links auf den « Platz de la Liberté »

P.- Kennst du diese Bäume ?

F R3

13.- Dann kommst du wieder « place de la Monnaie »

Enfin te voilà arrivé.

R15

R19

R20